

UTY-RLRY  
UTY-RLRG

## OPERATING MANUAL

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para posibles consultas futuras.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI

UNITÀ DI CONTROLLO A FILO

Conservare questo manuale per consultazione futura.

Italiano

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para consulta futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Сохраните данное руководство для последующего использования.

Русский

## KULLANIM KILAVUZU

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe

# BEDIENUNGSANLEITUNG

TEIL NR. 9380859031  
KABEL-FERNBEDIENUNG

## INHALT


<b>EINLEITUNG</b>	
■ VORSICHTSMASSNAHMEN .....	1
■ SYSTEMÜBERSICHT .....	2
Terminologie .....	2
<b>1. ÜBERBLICK UND GRUNDBETRIEB .....</b>	<b>3</b>
1-1. Anzeigebereich .....	3
1-2. On/Off (Ein/Aus)-Taste .....	3
1-3. LED-Lampe (Betriebsanzeige) .....	3
1-4. MODE (MODUS)-Taste .....	3
1-5. FAN (LÜFTER)-Taste .....	3
1-6. +, -Tasten (Einstelltemperatur-Tasten) .....	3
1-7. <, >-Tasten .....	3
1-8. MENU (MENÜ)-Taste .....	3
1-9. ENTER (EINGABE)-Taste .....	3
1-10. Raumtemperatursensor (innen) .....	3
<b>2. MENÜEINSTELLUNGEN .....</b>	<b>4</b>
2-1. Luftstromrichtung Einstellung .....	4
2-2. Ein-Timer-Einstellung .....	4
2-3. Aus-Timer-Einstellung .....	4
2-4. Aktuelle Zeit Einstellung .....	5
2-5. Filterzeichen-Zurücksetzung .....	5
2-6. Energiespareinstellung .....	5
<b>3. MENÜ 1 EINSTELLUNGEN (für Administratoren) .....</b>	<b>6</b>
3-1. Auto-Aus-Timer-Einstellung .....	6
3-2. Wöchentliche-Timer-Einstellung .....	6
3-3. Soll-Temp.-Bereich Einstellung .....	8
3-4. Einst.-Temp.-Rückkehrautomatik-Einstellung .....	8
<b>4. SCHLÜSSELSPERREN .....</b>	<b>9</b>
4-1. Kindersicherung .....	9
4-2. Teilsicherung .....	9
<b>5. HINWEISE ZUM BETRIEB .....</b>	<b>9</b>
5-1. Über die Statussymbole .....	9
5-2. Wählbare Modi .....	9
5-3. Einstellbarer Temperaturbereich .....	10
<b>6. SONSTIGES .....</b>	<b>10</b>
6-1. Äußere Abmessungen .....	10
6-2. Spezifikationen .....	10
6-3. Fehlercodes .....	10

# EINLEITUNG

## ■ VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die in der Anleitung angegebenen „SICHERHEITSMASSNAHMEN“ enthalten wichtige Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit. Beachten Sie diese unbedingt.
- Fordern Sie den Anwender auf, die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch bereitzuhalten, z. B. für Reparaturen oder für den Fall, dass das Gerät an einem anderen Ort montiert werden soll.

 <b>WARNUNG</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Vorgänge hin, die bei unsachgemäßer Ausführung zu schweren Verletzungen oder zum Tode des Benutzers führen können.
	Bei einer Fehlfunktion (Brandgeruch usw.) stellen Sie den Betrieb sofort ein, schalten Sie den Hauptschalter aus, und wenden Sie sich an autorisiertes Servicepersonal.
	Versuchen Sie niemals, beschädigte Kabel zu reparieren oder zu verändern. Dies sollte nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausführung der Arbeiten führt zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand.
	Wenden Sie sich bei einem Umzug für die Deinstallation und Montage dieses Geräts an autorisiertes Fachpersonal.
	Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Dies kann einen Stromschlag auslösen.
	Wenn sich in der Nähe des Geräts Kinder aufhalten werden, sollten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, dass diese das Gerät erreichen können.
	Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu verändern. Dies kann zu Fehlern oder Unfällen führen.
	In der Nähe des Geräts sollten keine brennbaren Gase verwendet werden. Dies kann zu einem Feuer durch austretendes Gas führen.

 <b>VORSICHT</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Vorgänge hin, die bei unsachgemäßer Ausführung zu schweren Verletzungen oder zum Tode des Benutzers führen können.
	Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten auf das Gerät. Dadurch kommt es zu Überhitzung, einem Brand oder einem elektrischen Schlag.
	Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen. Dies führt zu Funktionsstörungen, elektrischem Schlag oder Überhitzung.
	Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Reißen Sie die Kunststoffverpackungsbeutel auf, und entsorgen Sie diese sicher, damit diese nicht in die Hände von Kindern gelangen. Wenn Kinder mit nicht zerrissenen Plastikbeuteln spielen, kann dies zu Erstickungen führen.
	Platzieren Sie innerhalb eines Abstands von 1 m (40 Zoll) zu diesem Gerät keine anderen elektrischen Geräte. Ansonsten kann es zu Fehlfunktionen oder Störungen kommen.
	In der Nähe des Geräts sollten weder Feuer entfacht noch Heizgeräte aufgestellt werden. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.
	Berühren Sie die Schalter nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen. Andernfalls können Verletzungen, Probleme oder ein Stromschlag entstehen.
	Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Sachkenntnis gedacht, es sei denn, diese Personen werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich des Gebrauchs des Gerätes angeleitet und beaufsichtigt. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.

## ■ SYSTEMÜBERSICHT

### Terminologie

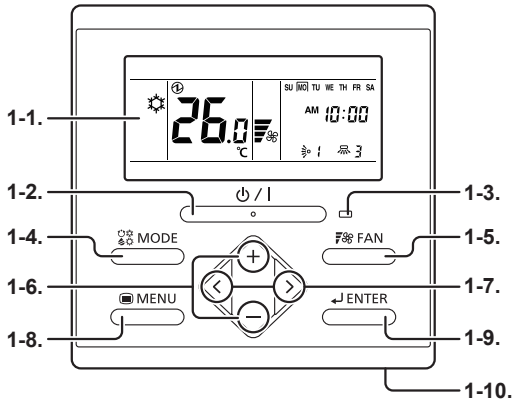
#### Systembezogene Begriffe

- (a) Wärmerückgewinnungssystem:  
Das Innengerät ist in diesem System über eine RB-Einheit (Kältemittleinheit) mit dem Außengerät verbunden. Es sind Einzel-RB-Einheiten und solche des 4-System-Mehrfachtyps erhältlich. Innengeräte, die an RB-Einheiten eines anderen Systems angeschlossen sind, führen gleichzeitig Kühl- und Heizvorgänge aus. Ein Innengerät, das ohne eine zwischengeschaltete RB-Einheit an ein Außengerät angeschlossen ist, führt nur die Kühlung aus.
- (b) Wärmepumpensystem:  
Dies ist das Standardsystem. An dasselbe Außengerät angeschlossene Innengeräte führen nicht gleichzeitig Kühl- und Heizvorgänge aus.
- (c) RB-Gruppe [Nur für Wärmerückgewinnungssystem]:  
Eine Gruppe von Innengeräten, die an eine Einzel-RB-Einheit oder an die einzelnen Systeme einer Mehrfach-RB-Einheit angeschlossen sind. Kühl- und Heizvorgänge werden in einer RB-Gruppe nicht gleichzeitig ausgeführt.
- (d) R.C. Gruppe (Fernbedienungsgruppe):  
Diese Gruppe wird gebildet, indem Innengeräte durch ein Fernbedienungskabel verbunden werden. Jedes 1 Gerät der ungruppierten Innengeräte macht eine R.C. Gruppe. Es ist das Minimalgerät des Betriebs.
- (e) Kältemittelsystem:  
Dieses System besteht aus Innengeräten und Außengeräten, die über dieselben Kältemittelleitungen verbunden sind.
- (f) System:  
Hierbei handelt es sich um 1, 2 oder mehr Kältemittelsysteme, die über dasselbe Übertragungskabel verbunden sind.
- (g) Zentralsteuerung:  
Eine zentrale Fernbedienung kann die multiplen R.C. Gruppen steuern. Es gibt eine Systemsteuerung, Bedienfeld-Bildschirmsteuerung und eine zentrale Fernbedienung.
- (h) Standard-Fernbedienung:  
Eine Standard-Fernbedienung ist eine Fernbedienung, welche die 1 R.C.-Gruppe steuert. Dieses Gerät entspricht diesem. Dieses Gerät kann nicht zusammen mit einer Kabel-Fernbedienung vom 3-Leiter-Typ verwendet werden. Eine kabellose Fernbedienung kann mit diesem Gerät verwendet werden.

#### Adressbezogene Begriffe

- (i) Kältemittelkreislaufadresse:  
Dies ist die ID, die individuell jedem Kältemittelsystem zugewiesen wird und sie wird für die Steuerung verwendet.
- (j) Innengerät-Adresse:  
Hierbei handelt es sich um eine ID, die jedem Innengerät individuell zugeordnet wird.
- (k) Fernbedienungsadresse:  
Hierbei handelt es sich um eine ID, die separat von der Innengerät-Adresse den Innengeräten zugewiesen wird, die eine Fernbedienungsgruppe. Gruppe.
- (l) 2-Wege-Fernbedienungsadresse:  
Diese ID wird zur Steuerung verwendet und wird Fernbedienungen in der R.C. Gruppe zugewiesen, die von Fernbedienungen des 2-Wege-Typs und Innengeräten gebildet wird. Die ID besteht aus einer 3-stelligen „Systemnummer“ und einer 2-stelligen „Gerätenummer“. IDs werden automatisch zugewiesen, wenn die Fernbedienungsadresse aller Innengeräte in der R.C. Gruppe auf „0“ gestellt sind.
- (m) Systemnummer:  
Zeigt Gerätetypen in der R.C. die von Fernbedienungen des 2-Wege-Typs gebildet wird.  
001: Fernbedienungsadresse, 002: Innengerät
- (n) Gerätenummer:  
Diese Nummer ist einzelnen Geräten in der R.C. Gruppe zugewiesen, die von Fernbedienungen des 2-Wege-Typs gebildet wird. Wenn die 2-Wege-Fernbedienungsadresse manuell eingestellt wird, können Nummern, die Fernbedienungsadressen in R.C. duplizieren nicht verwendet werden.

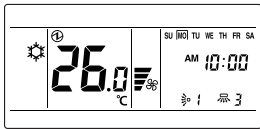
# 1. ÜBERBLICK UND GRUNDBETRIEB



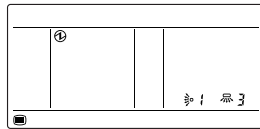
## 1-1. Anzeigebereich

Die folgenden 2 Arten von Bildschirmen werden angezeigt.

Bildschirm des Monitormodus



Einstellungsbildschirm (Ex. Luftflussrichtung-Einstellung)



Der Monitor Modus-Bildschirm ist der Startbildschirm dieses Geräts. Grundbetrieb wird im Bildschirm-Display ausgeführt. Siehe individuelle Einstellungen für den Einstellungsbildschirm.

## 1-2. On/Off (Ein/Aus)-Taste

Startet oder stoppt den Betrieb.

### Hinweise

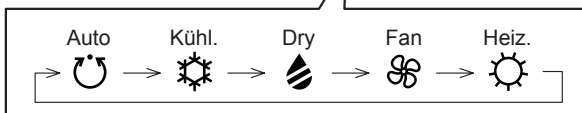
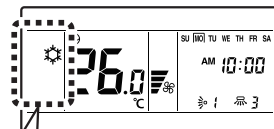
Die Ein/Aus-Taste kann nur über den Monitor Modus-Bildschirm betätigt werden.

## 1-3. LED-Lampe (Betriebsanzeige)

Leuchtet während das Innengerät in Betrieb ist. Blinkt, wenn ein Fehler auftritt.

## 1-4. MODE (MODUS)-Taste

Drücken Sie die Taste [MODE], um die Betriebsart zu wählen.

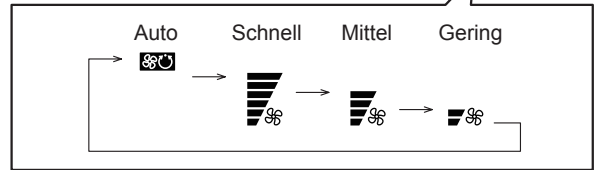
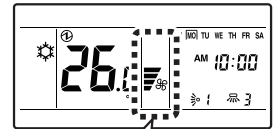


### Hinweise

Verfügbare Modi unterscheiden sich je nach Systemkonfiguration und Typ / Betriebsbedingungen des Innengeräts. Nicht verfügbare Modi werden nicht angezeigt und überspringen.

## 1-5. FAN (LÜFTER)-Taste

Durch Drücken der [FAN] -Taste schaltet man zwischen den Lüftergeschwindigkeiten um.



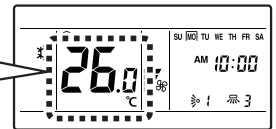
### Hinweise

Wenn Trocknen (Dry) gewählt wird, kann die Gebläsedrehzahl nur auf Auto eingestellt werden.

## 1-6. +, –-Tasten (Einstelltemperatur-Tasten)

Temperatur wird eingestellt, wenn der „Monitor Modus-Bildschirm“ angezeigt wird.

+ -Taste: Höher  
– -Taste: Tiefer



Wird verwendet, um die Einstellungspunkte während des Einstellungsbildschirmanzeige auszuwählen.

### Hinweise

Wenn der Betriebsmodus auf „FAN“ ( LÜFTER) steht, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

## 1-7. <, >-Tasten

Wird verwendet, um die Einstellungspunkte auszuwählen, während der Auswahlbildschirm der Einstellungspunkte angezeigt wird.

## 1-8. MENU (MENÜ)-Taste

Drücken Sie die [MENU]-Taste, um den Einstellung-Auswahlpunkt-Bildschirm anzuzeigen. Siehe 2. Menüeinstellungen.

## 1-9. ENTER (EINGABE)-Taste

Wird verwendet, um Einstellungspunkte und Einstellungen einzugeben.

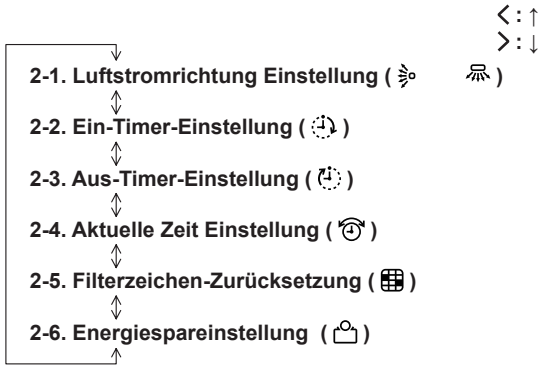
## 1-10. Raumtemperatursensor (innen)

Fühlt die Umgebungstemperatur eines Geräts.



## 2. MENÜEINSTELLUNGEN

- Drücken Sie die [MENU] -Taste. Der Bildschirm Anzeigepunkt-Einstellung wird angezeigt.
- Wählen Sie das Symbol des Anzeigepunkts aus, der eingestellt werden soll, indem Sie die [ < ] oder [ > ] -Taste drücken; drücken Sie die [ENTER] -Taste, um zum Einstellungsbildschirm umzuschalten. Einzelheiten bezüglich den Einstellungen finden Sie in der Beschreibung der jeweiligen Einstellung.

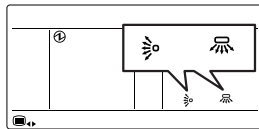


### Hinweise

Fahren Sie nicht mit dem Einstellungsbildschirm fort für Anzeigepunkte ohne Funktion, dies gilt für Innengeräte oder Anzeigepunkte mit beschränktem Gebrauch.

### 2-1. Luftstromrichtung Einstellung

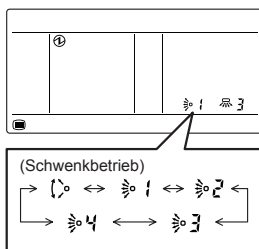
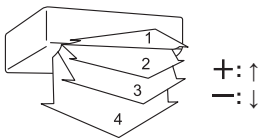
- Wählen Sie das Symbol der Luftstromrichtungseinstellung in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] -Taste.



- Legen Sie die Luftstromrichtungen fest.

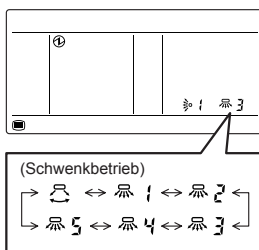
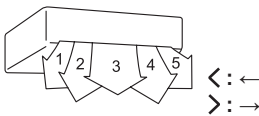
#### • Vertikale Einstellung der Luftstromrichtung

Stellen Sie die vertikale Luftstromrichtung oder Schwenkbetrieb mit den [ + ] oder [ - ] -Tasten ein.



#### • Horizontale Einstellung der Luftstromrichtung

Stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung oder Schwenkbetrieb mit den [ < ] oder [ > ] -Tasten ein.



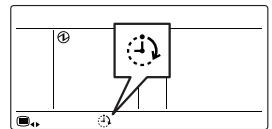
- Wenn die [ENTER] -Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück.

### Hinweise

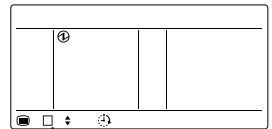
- Stellen Sie den Luftstrom mit der Fernbedienung ein. Wenn Sie versuchen, die Luftleitschlitze manuell zu verstellen, können Funktionsstörungen auftreten. Schalten Sie in einem solchen Fall das Klimagerät einmal aus und wieder ein. Danach sollten die Luftleitschlitze wieder einwandfrei arbeiten.
- Im Kühl- und Trocknungsbetrieb sollte der vertikale Luftleitschlitz nicht für einen längeren Zeitraum nach unten gestellt werden. Anderenfalls kann sich im Umfeld des Luftauslasses Kondenswasser niederschlagen und von diesem auf den Boden abtropfen.
- Der Schwenkbetrieb wird möglicherweise temporär unterbrochen, wenn das Gebläse der Klimaanlage nicht oder bei geringen Drehzahlen betrieben wird.
- Je nach Modell ist möglicherweise kein Schwenkbetrieb verfügbar. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Inneneinheit.

### 2-2. Ein-Timer-Einstellung

- Wählen Sie das Symbol des Ein-Timers in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] -Taste.

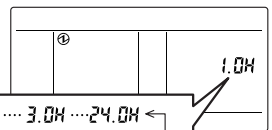


- Aktivieren mit den [ + ] oder [ - ] -Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [ENTER] -Taste.



Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum „Monitor Modus Bildschirm“ zurück.

- Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [ + ] oder [ - ] ein.



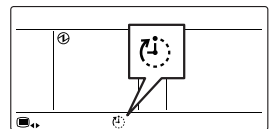
### Hinweise

Die Zeit kann in 0,5 H Einheiten von 0,5 H bis 3,0 H, nach 3,0 H, was bis zu 24,0 H in 1,0 H Einheiten eingestellt werden kann.

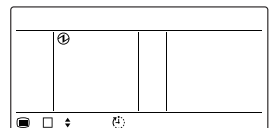
- Wenn die [ENTER] -Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück.

### 2-3. Aus-Timer-Einstellung

- Wählen Sie das Symbol des Aus-Timers in den Menüeinstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER] -Taste.

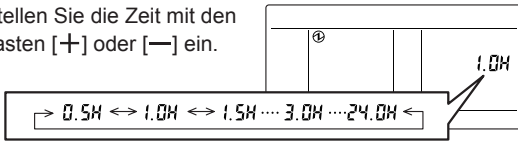


- Aktivieren mit den [ + ] oder [ - ] -Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [ENTER] -Taste.



Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum „Monitor Modus Bildschirm“ zurück.

- (3) Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [ + ] oder [ - ] ein.



### Hinweise

Die Zeit kann in 0,5 H Einheiten von 0,5 H bis 3,0 H, nach 3,0 H, was bis zu 24,0 H in 1,0 H Einheiten eingestellt werden kann.

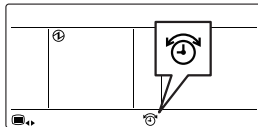
- (4) Wenn die [↵ENTER]-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück.

## 2-4. Aktuelle Zeit Einstellung

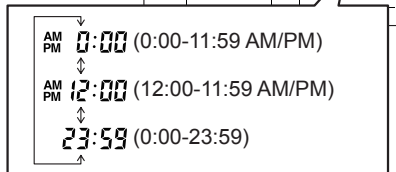
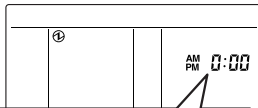
### Hinweise

• Diese Funktion kann nicht verwendet werden, wenn „Die Einstellung des Verwendung der aktuellen Zeit“ auf „Nicht gebraucht“ eingestellt ist. Um auf „Gebraucht“, suchen Sie autorisiertes Service-Personal auf.

- (1) Wählen Sie das Symbol der aktuellen Zeit in den Menü-Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

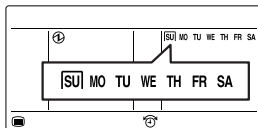


- (2) Wählen Sie das Zeitformat mit den Tasten [ + ] oder [ - ] aus.



- (3) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

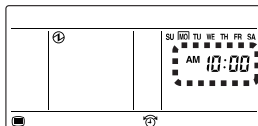
- (4) Stellen Sie den Wochentag mit den [ < ] oder [ > ]-Tasten ein. Es wird ein A „□“ um den ausgewählten Tag angezeigt.



SU: Sonntag      MO: Montag      DI: Dienstag  
 WE: Mittwoch    DO: Donnerstag    FR: Freitag  
 SA: Samstag

- (5) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

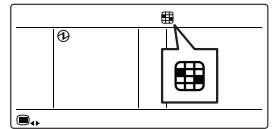
- (6) Wählen Sie Stunde oder Min. mit den [ < ] oder [ > ] Tasten und stellen Sie den Wert mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten ein.



- (7) Wenn die [↵ENTER]-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück.

## 2-5. Filterzeichen-Zurücksetzung

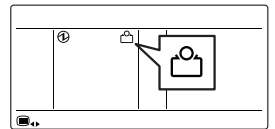
- (1) Wählen Sie das Symbol des Filterzeichens zurücksetzen in den Menü-Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.



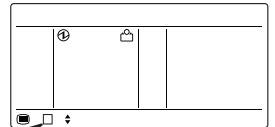
- (2) Wenn die [↵ENTER]-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück. Filterzeichen verschwindet.

## 2-6. Energiespareinstellung

- (1) Wählen Sie das Symbol der Energieeinstellung in den Menü-Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.



- (2) Aktivieren mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten einstellen.



: Deaktivieren  
 : Aktivieren

- (3) Wenn die [↵ENTER]-Taste berührt wird, kehrt die Anzeige zum „Monitor Modus-Bildschirm“ zurück.

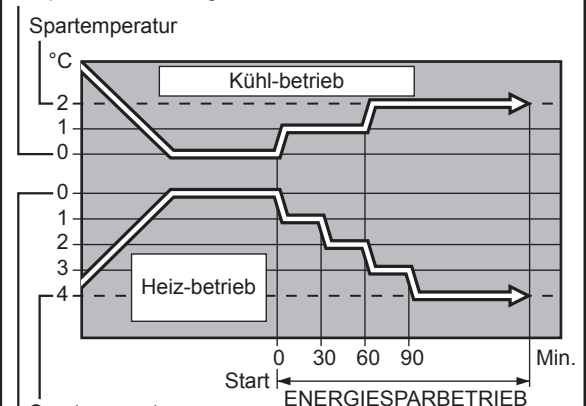
### Zum ENERGIESPARBETRIEB

In diesem Gerät kann der Energiesparbetrieb eingestellt werden.

Die Temperatureinstellung wird über einen bestimmten Zeitraum automatisch verschoben.

Abhängig von der an der Fernbedienung eingestellten Temperatur schwankt die Innengerättemperatur ein klein wenig. Jedoch verändert sich die Temperaturanzeige der Fernbedienung in diesem Fall nicht und zeigt weiterhin die Temperatur zu dem Zeitpunkt an, als der Energiesparbetrieb eingestellt wurde.

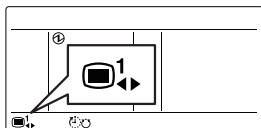
### Temperatureinstellung Kühlbetrieb



### Temperatureinstellung Heizbetrieb

# 3. MENÜ 1 EINSTELLUNGEN (für Administratoren)

- Wird der „Monitor Modus Bildschirm“ angezeigt, halten Sie die [MENU]-Taste und [ < ]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Der Bildschirm Anzeigepunkt-Einstellung wird angezeigt.



- Wählen Sie das Symbol des Anzeigepunkts aus, der eingestellt werden soll, indem Sie die [ < ] oder [ > ]-Taste drücken; drücken Sie die [ENTER]-Taste, um zum Einstellungsbildschirm umzuschalten. Einzelheiten bezüglich den Einstellungen finden Sie in der Beschreibung der jeweiligen Einstellung.

⬆ : ↑  
⬆ : ↓

## 3-1. Auto-Aus-Timer-Einstellung (🕒)

## 3-2. Wöchentliche-Timer-Einstellung (🕒)

## 3-3. Soll-Temp.-Bereich Einstellung (🌡️)

## 3-4. Einst.-Temp.-Rückkehrautomatik-Einstellung (🔄)

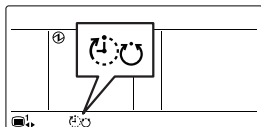
- Keht zu diesem Bildschirm nach der Einstellung zurück. Kehren Sie zum „Monitor Modus Bildschirm“ zurück und halten Sie die [MENU]-Taste und [ < ]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt.

### Hinweise

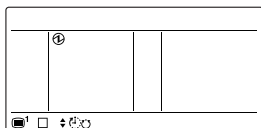
Verfügbare Anzeigepunkte unterscheiden sich je nach Einstellung, wenn die Geräte eingerichtet werden. Der Betrieb geht nicht zu Anzeigepunkten weiter, die nicht eingestellt werden können.

## 3-1. Auto-Aus-Timer-Einstellung

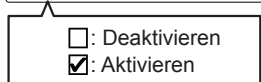
- Wählen Sie das Symbol des Auto Off (Aus)-Timers in den Menü 1 Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER]-Taste.



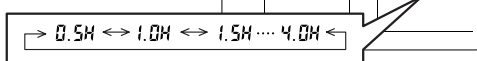
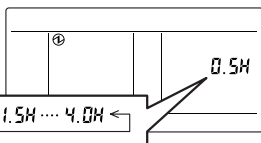
- Aktivieren mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [ENTER]-Taste.



Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum „Monitor 1 Einstellungen“ zurück.



- Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [ + ] oder [ - ] ein.



### Hinweise

Zeit kann in 0,5 H Einheiten von 0,5 H bis 4,0 H eingestellt werden.

- Drücken Sie die [ENTER]-Taste, um zum Menü 1 Anzeigepunkt-Auswahlbildschirm zurückzukehren.

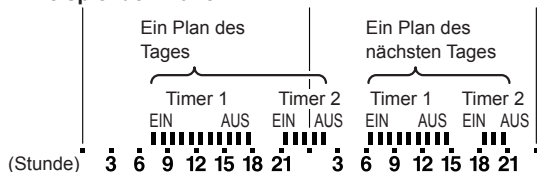
## 3-2. Wöchentliche-Timer-Einstellung

### Hinweise

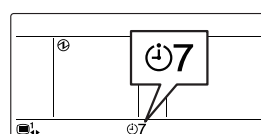
- Diese Funktion kann nicht verwendet werden, wenn „Die Einstellung des Verwendung der aktuellen Zeit“ auf „Nicht gebraucht“ eingestellt ist. Um auf „Gebraucht“, suchen Sie autorisiertes Service-Personal auf.

Kann zweimal am Tag EIN/AUS gestellt werden. AUS kann am folgenden Tag eingestellt werden.

### < Beispiel der Pläne >

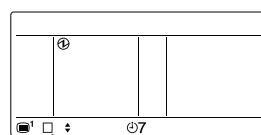


- Wählen Sie das Symbol des wöchentlichen Timer-Einstellungen in den Menü 1 Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [ENTER]-Taste.

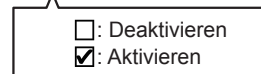


### • Auf aktivieren oder deaktivieren einstellen

- Aktivieren mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [ENTER]-Taste.



Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum Bildschirm „Monitor 1 Auswahl-Einstellungen“ zurück.



### • Fluss der Zeitplan-Einstellungen

Wählen Sie den Wochentag aus (oder alle Tage)

Machen Sie einen Plan des Timers 1

Stellen Sie den EIN-Timer ein.

Wählen Sie den Betriebsmodus aus

Temperatur einstellen

Stellen Sie den AUS-Timer ein.

Machen Sie einen Plan des Timers 2

Stellen Sie den EIN-Timer ein.

Wählen Sie den Betriebsmodus aus

Temperatur einstellen

Stellen Sie den AUS-Timer ein.

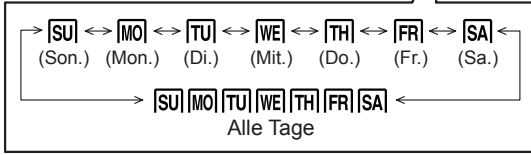
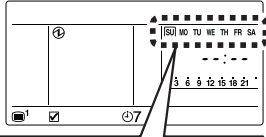
Kehten Sie zurück zu Wählen Sie einen Wochentag aus

\*1: Wenn der AUS-Timer 1 auf den nächsten Tag eingestellt.

\*2: Wenn Sie die EIN-Zeit des Timers 2 nicht einstellen.

• **Wählen Sie den Wochentag aus (oder alle Tage)**

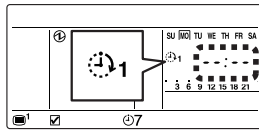
(3) Wählen Sie den Wochentag mit den [ < ] oder [ > ]-Tasten aus. Es wird ein A „□“ um den ausgewählten Tag angezeigt.



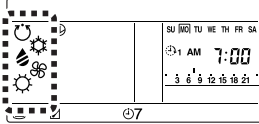
(4) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

• **Machen Sie einen Plan des Timer 1**

(5) Stellen Sie die EIN Zeit des Timers 1 mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten ein. Dann drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

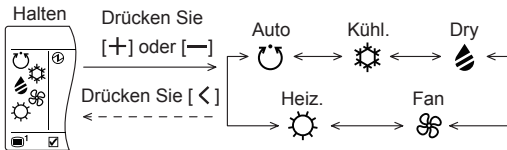


(6) Wählen Sie den Betriebsmodus aus. „Halten“ ist standardmäßig eingestellt. Mit dieser Einstellung werden die Symbole alle Modi gleichzeitig angezeigt.



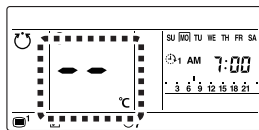
Wenn Sie „Halten“ auswählen, um den Modus des vorangegangenen Betriebs fortzuführen.

Um einen bestimmten Modus festzulegen, wählen Sie ihn mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten aus. Um zum „Halten“ zurückzukehren, drücken Sie die [ < ]-Taste.



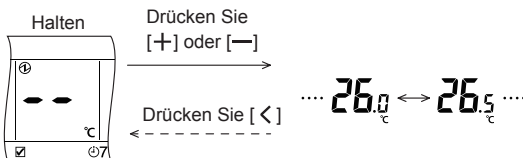
(7) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste. Wenn auf „Fan (Lüfter)“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (10).

(8) Temperatur einstellen. „Halten“ ist standardmäßig eingestellt. Mit dieser Einstellung wird „- -“ angezeigt.



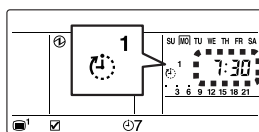
Wenn Sie „Halten“ einstellen, um den Modus des vorangegangenen Betriebs fortzuführen.

Um eine bestimmte Temperatur festzulegen, stellen Sie sie mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten ein. Um zum „Halten“ zurückzukehren, nachdem die Temperatur festgelegt wurde, drücken Sie die [ < ]-Taste.

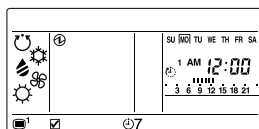


(9) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

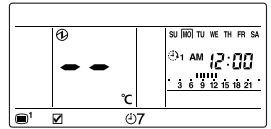
(10) Stellen Sie die AUS Zeit des Timers 1 mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten ein. Dann drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.



(11) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.



(12) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

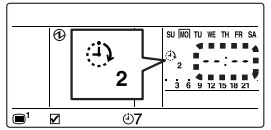


**Hinweise**

- Wenn Timer 1 OFF der folgende Tag ist, kann Timer 2 nicht eingestellt werden. Kehren Sie zum Wochenauswahlbildschirm von (3) zurück.
- Sie können den Modus und die Temperatur einstellen, wenn manuell betrieben wird, wenn der Timer-Betrieb abgelaufen ist. Stellen Sie nach (11) und (12) ein, falls nötig.

• **Machen Sie einen Plan des Timers 2**

(13) Stellen Sie die EIN Zeit des Timers 2 mit den [ + ] oder [ - ]-Tasten ein. Wenn Sie nicht Timer 2 einstellen, ändern Sie nicht „- - -“.

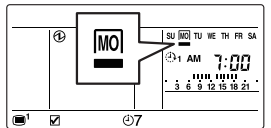


(14) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste. Wenn Sie nicht Timer 2 einstellen, kehren Sie zum Wochenauswahlbildschirm von (3) zurück.

(15) Stellen Sie den Plan von Timer 2 ein, indem Sie (5) bis (12) ausführen, wie für Timer 1.

(16) Drücken Sie die [↵ENTER]-Taste.

(17) Kehren Sie zum Wochenauswahlbildschirm von (3) zurück. „■“ ist am Wochentag angehängt, für den der Plan erstellt wurde und die Inhalte des Plans werden in Sequenz angezeigt.



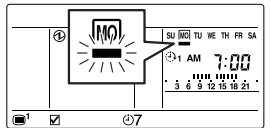
(18) Um einen anderen Wochentag einzustellen, wiederholen Sie die Vorgänge (3) bis (17).

(19) Drücken Sie die [MENU]-Taste, um zum Menü 1 Anzeigepunkt-Auswahlbildschirm zurückzukehren.

• **Wie man den Plan des Tages löscht**

Wählen Sie (3) am Wochentag-Auswahlbildschirm den Wochentag aus, für den der Plan gelöscht werden soll und drücken Sie die [ + ]-Taste.

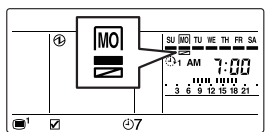
“■“ des ausgewählten Wochentags blinkt. Der Plan wird gelöscht, wenn die [↵ENTER]-Taste gedrückt wird und das Display kehrt zurück zum Wochen-Auswahlbildschirm von (3).



• **Tag Aus-Einstellung**

Wählen Sie (3) am Wochentag-Auswahlbildschirm den Wochentag aus, für den der Plan deaktiviert werden soll und drücken Sie die [ - ]-Taste.

“□“ wird unter dem Wochentag angebracht, der eingestellt ist und der Plan ist deaktiviert.



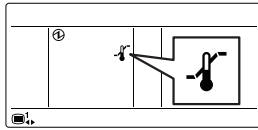
Drücken Sie die [MENU]-Taste, um zum Menü 1 Anzeigepunkt-Auswahlbildschirm zurückzukehren.

## Hinweise

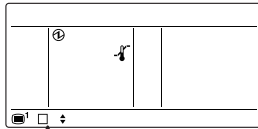
- Der Plan des ausgewählten Wochentages wird für einen Zeitraum von 1 Woche ab dem eingestellten Tag deaktiviert. Wenn der ausgewählte Tag vorbei ist, wird der Plan für den Wochentag noch einmal aktiviert.
- Sie sollten die Tatsache bedenken, dass mit dieser Einstellung das Drücken der [+] -Taste der Plan gelöscht wird. Wenn Sie unbeabsichtigt die [+] -Taste drücken und dann die [MENU] -Taste, wird der Löschvorgang abgebrochen und das Display kehrt zum Bildschirm (1) zurück.

### 3-3. Soll-Temp.-Bereich Einstellung

- (1) Wählen Sie das Symbol der Einst- Temp. Bereich Einstellung im Menü 1 Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.



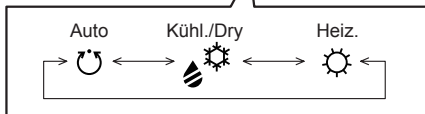
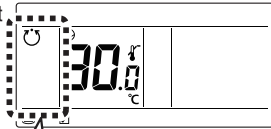
- (2) Aktivieren mit den [+] oder [-] -Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.



Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum Bildschirm „Monitor 1 Auswahl-Einstellungen“ zurück.

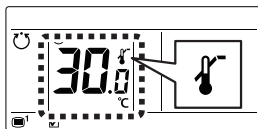
- : Deaktivieren  
 : Aktivieren

- (3) Wählen Sie den Betriebsmodus mit den Tasten [+] oder [-] aus. Abwechselnd werden die oberen/unteren Grenzwerte des aktuell ausgewählten Modus angezeigt.

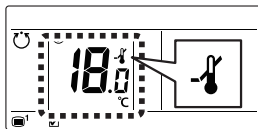


- (4) Drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.

- (5) Stellen Sie die Raumtemperatur mit den Tasten [+] oder [-] ein. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.



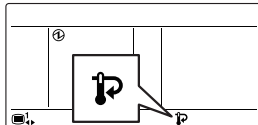
- (6) Stellen Sie die Untergrenze der Raumtemperatur mit den Tasten [+] oder [-] ein.



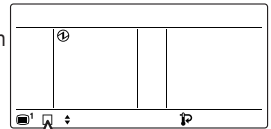
- (7) Drücken Sie die [↵ENTER] -Taste, um zum Menü 1 Anzeigepunkt-Auswahlbildschirm zurückzukehren.

### 3-4. Einst.-Temp.-Rückkehrautomatik-Einstellung

- (1) Wählen Sie das Symbol der Einst- Temp. Rückkehrautomatik Einstellung im Menü 1 Einstellungen aus. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.

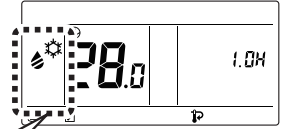


- (2) Aktivieren mit den [+] oder [-] -Tasten einstellen. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste. Wenn auf „aktivieren“ gestellt wurde, machen Sie weiter mit (3). Wenn auf „deaktivieren“ gestellt wurde, kehren Sie zum Bildschirm „Monitor 1 Auswahl-Einstellungen“ zurück.



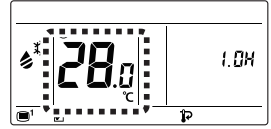
- : Deaktivieren  
 : Aktivieren

- (3) Wählen Sie den Betriebsmodus mit den Tasten [+] oder [-] aus.

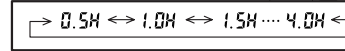
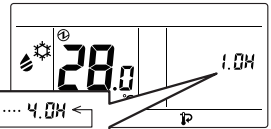


- (4) Drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.

- (5) Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten [+] oder [-] ein. Dann drücken Sie die [↵ENTER] -Taste.



- (6) Stellen Sie die Zeit mit den Tasten [+] oder [-] ein.



## Hinweise

Zeit kann in 0,5 H Einheiten von 0,5 H bis 4,0 H eingestellt werden.

- (7) Drücken Sie die [↵ENTER] -Taste, um zum Menü 1 Anzeigepunkt-Auswahlbildschirm zurückzukehren.

## 4. SCHLÜSSELSPERREN

### Hinweise

- Die Kindersicherung und Teilsperre kann nur entsichert werden, wenn der „Monitor Modus Bildschirm“ angezeigt wird.
- Während der Teilsperre können nur folgende Vorgänge ausgeführt werden. Betrieb Ein/Aus, Moduseinstellung, Temperatureinstellung, Lüftereinstellung, Luftflussrichtungseinstellung, Teilsperre Entsicherung.
- Wenn die Kindersicherung und Teilsperre gleichzeitig aktiviert werden, wird der Kindersicherung Priorität gewährt.

### 4-1. Kindersicherung

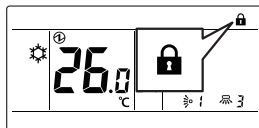
- (1) Wird der „Monitor Modus Bildschirm“ angezeigt, halten Sie die [MENU]-Taste und [ENTER]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt und die Kindersicherung wird angewendet.



- (2) Um die Sperre zu lösen, halten Sie die [MENU]-Taste und [ENTER]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt.

### 4-2. Teilsicherung

- (1) Wird der „Monitor Modus Bildschirm“ angezeigt, halten Sie die [MENU]-Taste und [ > ]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt und die Teilsperre wird angewendet.



- (2) Um die Sperre zu lösen, halten Sie die [MENU]-Taste und [ > ]-Taste gleichzeitig für mindestens 2 Sekunden gedrückt.

## 5. HINWEISE ZUM BETRIEB

### 5-1. Über die Statussymbole

Die Inhalte des Statussymbols, das auf dem „Monitor Modus Bildschirm“ angezeigt wird, sind wie folgt.

- Fehler
- Not-Aus
- Erzwungener Stopp
- Wird gewartet
- Modus stimmt nicht überein
- Filterzeichen
- Entfrosterbetrieb
- Ölrückgewinnungsbetrieb
- Zentral gesteuert
- Betrieb verboten
- Kind gesichert
- Teil gesichert
- Elektrizität leiten
- Anti-Frost-Betrieb
- Testlauf
- Energiespareinstellung ist nicht aktiviert
- „Soll-Temp.-Bereich Einstellung“ ist aktiviert
- „Automatischer Aus-Timer“ ist aktiviert
- „Ein-Timer-Einstellung“ ist aktiviert
- „Aus-Timer-Einstellung“ ist aktiviert
- „Wochen-Timer-Einstellung“ ist aktiviert
- „Rückkehrautomatik-Einstellung“ ist aktiviert
- Haupt-Fernbedienung
- Betriebskontrolle
- Fernbedienungssensor ist aktiviert

### 5-2. Wählbare Modi

Abhängig von der Systemkonfiguration und dem Betriebsstatus bestehen Einschränkungen für die wählbaren Modi.

#### Wärmerückgewinnungssystem

- Wenn ein einzelnes Innengerät an eine RB-Einheit angeschlossen ist, können alle Modi gewählt werden.
- Wenn ein Masterinnengerät innerhalb einer RB-Gruppe eingestellt ist, kann nur der am Masterinnengerät (\*1) gewählte Modus verwendet werden. (\*1: „Fan“ können nicht am Innengerät gewählt werden, auch nicht am Masterinnengerät.)
- Wenn innerhalb der RB-Gruppe kein Masterinnengerät eingestellt ist, beziehen Sie sich auf folgende Tabelle.



Status	Wählbar	Nicht wählbar
Ein anderes Innengerät befindet sich im Kühlbetrieb.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Trocknungsbetrieb.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Heizbetrieb.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Frostschutzbetrieb.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan

### Wenn Innengeräte nur für den Kühlbetrieb in einem Wärmerückgewinnungssystem verbunden sind

(a) Siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Jederzeit	Auto, Kühl., Dry, Fan	Heiz.

### Vorrangige RB-Verbindung in einem Wärmerückgewinnungssystem

(a) Für Innengeräte oder RB-Gruppen mit vorrangiger RB-Verbindung siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Die Priorität der Kühlung wird durch externe Eingabe eingestellt.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Die Priorität des Heizens wird durch externe Eingabe eingestellt.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan

### Wärmepumpensystem

- (a) Wenn ein Masterinnengerät innerhalb einem Kältemittelsystem eingestellt ist, kann nur der am Masterinnengerät (\*2) gewählte Modus verwendet werden. (\*2: „Fan“ können nicht am Innengerät gewählt werden, auch nicht am Masterinnengerät.)
- (b) Wenn innerhalb des Kältemittelsystems kein Master-Innengerät eingestellt ist, beziehen Sie sich auf folgende Tabelle.

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Ein weiteres Innengerät befindet sich im Kühlbetrieb oder Wegkühlbetrieb.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Trocknungsbetrieb.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Ein weiteres Innengerät befindet sich im Heizbetrieb oder Wegheizbetrieb.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan
Ein anderes Innengerät befindet sich im Frostschutzbetrieb.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan

### Vorrangige Außengerät-Verbindung in einem Wärmepumpensystem

(a) Siehe folgende Tabelle:

Status	Wählbar	Nicht wählbar
Die Priorität der Kühlung wird durch externe Eingabe eingestellt.	Kühl., Dry	Auto, Heiz., Fan
Die Priorität des Heizens wird durch externe Eingabe eingestellt.	Heiz.	Auto, Kühl., Dry, Fan

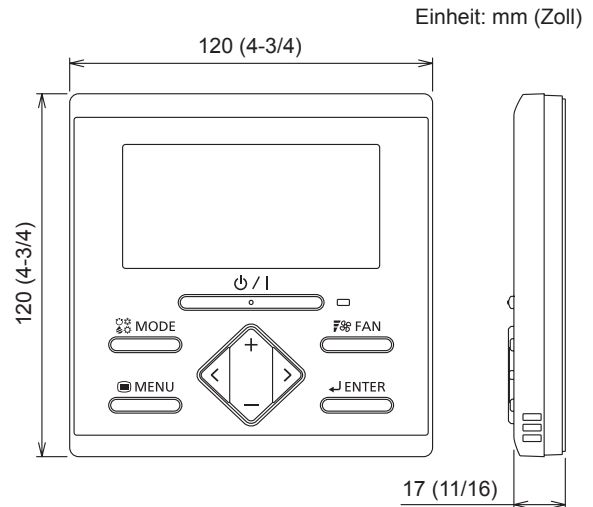
### 5-3. Einstellbarer Temperaturbereich

Der einstellbare Temperaturbereich für Betriebsmodus und Innengeräteinstellung ist in nachfolgender Tabelle dargestellt.

Kühl./Dry	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F)
Heiz.	10 bis 30 °C (48 bis 88 °F)
Auto	18 bis 30 °C (64 bis 88 °F)

## 6. SONSTIGES

### 6-1. Äußere Abmessungen



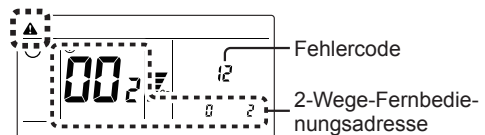
### 6-2. Spezifikationen

Modellname	UTY-RLRY/UTY-RLRG
Eingangsspannung	DC 12 V
Energieverbrauch	Max. 0,2 W
Display	Monochromes Segment LCD
Betriebstemperaturbereich	0 bis 46 °C (32 bis 114 °F)
Betriebluftfeuchtigkeitsbereich	0 bis 90 % (keine Kondensation)
Lagertemperaturbereich	-20 bis 70 °C (-4 bis 158 °F)
Lagerluftfeuchtigkeitsbereich	0 bis 90 % (keine Kondensation)
Abmessungen [H × B × T mm (Zoll)]	120 × 120 × 17 (4-3/4 × 4-3/4 × 11/16)
Gewicht [g (oz.)]	170 (6)

### 6-3. Fehlercodes

Diese Anzeige erfolgt automatisch, wenn ein Fehler auftritt.

- Wenn ein Fehler auftritt, erscheint folgende Anzeige. („▲“ erscheint im „Monitor Modus Bildschirm“)
- Wenn „▲“ angezeigt wird, halten Sie sofort den Klimaanlagebetrieb an und suchen Sie autorisiertes Fachpersonal auf.





**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan